

Índice h de las revistas de Traducción e Interpretación de acuerdo con el Google Scholar Metrics (2008-2012)

Sara Rovira-Esteva,* Raúl Coré, Ana Lopo** y Montserrat Varona****

*Departamento de Traducción e Interpretación, CERAIO, Universitat Autònoma de Barcelona

**Biblioteca de Humanidades, Universitat Autònoma de Barcelona

Resumen

Este informe presenta un listado de las revistas de Traducción e Interpretación recogidas por Google Scholar Metrics (GSM) durante el período 2008-2012. Puesto que solo es posible buscar en GSM las listas agrupadas por disciplina o área temática en el caso de las revistas en inglés,¹ técnicos de la Biblioteca de Humanidades de la Universidad Autònoma de Barcelona buscaron de modo sistemático los títulos individualmente a partir de una lista de revistas de la disciplina elaborada por el Departamento de Traducción e Interpretación de la misma universidad. Esta búsqueda se realizó entre julio y diciembre de 2013. Para localizar el mayor número de revistas posible se utilizaron palabras clave de la materia objeto de estudio en distintos idiomas, operadores booleanos y búsquedas en la lengua original de la publicación (incluyendo chino, coreano y japonés). A pesar de ello, de una lista inicial de 180 títulos solo se consiguieron recuperar 32 revistas con el índice h calculado por esta herramienta bibliométrica. El resultado es la siguiente lista de revistas ordenadas de mayor a menor índice h. A igual índice h, se priorizó la revista con la mediana de índice h de los últimos cinco años superior.

¹ Las revistas de Traducción e Interpretación deberían estar enclavadas dentro de Google Scholar Metrics en el área temática más afín, que es Humanities, Literature & Arts. Sin embargo, haciendo la búsqueda por este área temática no aparece ninguna revista de traducción, ya que solo se muestran las 20 revistas con mayor índice h.

Estudios de Traducción e Interpretación (2008-2012)

Rango	País	Título de la revista	ISSN	Índice h	Med. índice h
1	China	Zhongguo Fanyi (中国翻译) = Chinese translators journal	1000-873X	21	27
2	China	Shanghai Fanyi (上海翻译) = Shanghai journal of translators	1672-9358	13	20
3	China	Zhongguo Keji Fanyi (中国科技翻译) = Chinese science & technology translators journal	1002-0489	10	11
4	España	Ibérica	1139-7241	9	11
5	Alemania	Multilingua	0167-8507	9	10
6	Reino Unido	Translation studies	1478-1700	8	13
6	Reino Unido	Translator	1355-6509	8	13
7	Canadá	Meta: journal des traducteurs = translators' journal	0026-0452	7	10
7	Holanda	Target: international journal of translation studies	0924-1884	7	10
8	Reino Unido	Interpreter and translator trainer	1750-399X	7	9
9	Colombia	Ikala: revista de lengua y cultura	0123-3432	6	7
10	Chile	Onomázein	0717-1285	5	7
10	España	Quaderns: revista de traducció	1138-5790	5	7
11	Holanda	Babel	0521-9744	5	6
12	Colombia	Mutatis mutandis: revista latinoamericana de traducción	2011-799X	4	5
12	China	Yuyan Yu Fanyi (语言与翻译) = Language and translation	1001-0823	4	5
13	Canadá	TTR: traduction, terminologie et rédaction	0835-8443	3	6
14	España	Entreculturas	1989-5097	3	4
14	Alemania	Lebende Sprachen	0023-9909	3	4
15	Brasil	Scientia traductionis	1980-4237	3	3

16	Internacional	Bible translator	0260-0943	2	4
17	España	Hermeneus: revista de traducción e interpretación	1139-7489	2	3
17	España	Sendebär	1130-5509	2	3
17	Estados Unidos	Translation review	0737-4836	2	3
18	Reino Unido	In other words: the journal for literary translators	1361-911X	2	2
18	Reino Unido	Translation and literature	0968-1361	2	2
19	Francia	Traduire	0395-773X	1	16
20	Portugal	Babilonia	1645-779X	1	4

Bibliografía

Para más información acerca del uso de Google Scholar como fuente de evaluación, véase:

Cabezas-Clavijo, Álvaro; Delgado-López-Cózar, Emilio (2012). “¿Es posible usar Google Scholar para evaluar las revistas científicas nacionales en los ámbitos de Ciencias Sociales y Jurídicas? El caso de las revistas españolas”. *EC3 Working Papers*, 3. http://eprints.rclis.org/16888/1/google%20scholar_sociales_juridicas.pdf

Cabezas-Clavijo, Álvaro; Delgado-López-Cózar, Emilio (2012). “Las revistas españolas de Ciencias Sociales y Jurídicas en Google Scholar Metrics, ¿están todas las que son?”. *EC3 Working Papers*, 2. <http://eprints.rclis.org/16892/1/Revistas%20espanolas%20sociales%20google%20scholar%20metrics.pdf>

Cabezas-Clavijo, Álvaro; Delgado-López-Cózar, Emilio (2012). “Scholar Metrics: el impacto de las revistas según Google, ¿un divertimento o un producto científico aceptable?”. *EC3 Working Papers*, 1. http://eprints.rclis.org/16836/1/Google%20Scholar%20Metrics_ENG.pdf

Delgado López-Cózar, Emilio; Cabezas-Clavijo, Álvaro (2012). “Google Scholar Metrics updated: Now it begins to get serious”. *EC3 Working Papers*, 8. <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/22439/6/Google%20Scholar%20Metrics%20updated.pdf>

Delgado-López-Cózar, Emilio; Cabezas-Clavijo, Álvaro (2012). “Google Scholar Metrics: an unreliable tool for assessing scientific journals”. *El Profesional de la Información*, 21(4): 419–427. doi:10.3145/epi.2012.jul.15. http://ec3.ugr.es/publicaciones/scholar_metrics.pdf

Delgado-López-Cózar, Emilio; Robinson-García, Nicolás (2012). “Repositories in Google Scholar Metrics or what is this document type doing in a place as such?”. *Cybermetrics*, 16(1), paper 4.

Delgado-López-Cózar, Emilio; Robinson-García, Nicolás, y Torres-Salinas, Daniel (2012). “Manipular Google Scholar Citations y Google Scholar Metrics: simple, sencillo y tentador”. *EC3 Working Papers*, 6. <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/20469/1/scholar.pdf>

Torres-Salinas, Daniel; Ruiz-Pérez, Rafael; Delgado-López-Cózar, Emilio (2009). “Google Scholar como herramienta para la evaluación científica”. *El profesional de la información*, 18(5): 501–510. <http://ec3.ugr.es/publicaciones/d700h04j123154rr.pdf>

Para más información sobre la indización de las revistas del área de estudios de Traducción e Interpretación, véase:

Rovira-Esteva, Sara; Orero, Pilar (2012). “Evaluating Quality and Excellence in Translation Studies Research: Publish or Perish, the Spanish Way”. *Babel. International Journal of Translation*, 58(3): 264–288.

Rovira-Esteva, Sara; Orero, Pilar (2011). "A Contrastive Analysis of the Main Benchmarking Tools for Research Assessment in Translation and Interpreting: The Spanish Approach". *Perspectives. Studies in Translatology*, 19(3): 233-251.

Para consultar los principales índices y bases de datos que indizan revistas de Traducción e Interpretación, véase: <http://www.uab.cat/biblioteques/reti>

Palabras clave

Google Scholar Metrics, revistas, citas, bibliometría, índice h, traducción e interpretación

Cómo citar este informe

Rovira-Esteva, S.; Coré, R.; Lopo, A.; Varona, M. (2014). *Índice h de las revistas de Traducción e Interpretación de acuerdo con el Google Scholar Metrics (2008-2012)*. (DTIEAO-BH Working Papers; 1). Disponible en: <http://ddd.uab.cat/record/115700>.

